

# *Sūrat al-Qiyāma* (The Rising Of The Dead, Resurrection)

سورة القيامة

*Súrah – 75*

*No of Ayat – 40*

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

**This is a 'Meccan' sūrah.**

**The surah that opens with the emphatic oath of the Divine One swearing by the looming day of RESURRECTION. It takes its name from verse 1, which mentions the Day of Resurrection. The surah dealing with the Day of Resurrection and man's denial of that Day. God's power is convincingly described in several vignettes (verse 3 verse 26 and verse 34). The third paragraph instructs the Prophet on appropriate reception of the revelation (verse 16), and thereby serves to emphasize that the Quran is indeed God's word.**

**It is narrated from the Holy Prophet (s.a.w.) that the person who recites this surah will be counted from among those who believed in the Day of Judgement and his face will be shining when he is raised from his grave. It is also narrated that frequent reciters will be raised with handsome and attractive faces on the Day of Judgement.**

**Recitation of this surah increases sustenance and protects the life and possessions of the reciter. He is liked by people. Surah al-Qiyamah also makes a person chaste, humble and sincere. Drinking water in which this surah has been written keeps the heart safe from ailments.**

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

*bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi*

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ﴿١﴾

**I swear by the Day of Resurrection!**

میں روزِ قیامت کی قسم کھاتا ہوں

नहीं, मैं क़सम खाता हूँ क़ियामत के दिन की,

*lā 'uqsimu bi-yawmi l-qiyāmati*

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾

**And I swear by the self-blaming soul!**

اور برائیوں پر ملامت کرنے والے نفس کی قسم کھاتا ہوں

और नहीं! मैं कसम खाता हूँ मलामत करनेवाली आत्मा की

*wa-lā 'uqsimu bi-n-nafsi l-lawwāmati*

﴿ ٣ ﴾ أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَلَّن نَّجْمَعَهُ

**Does man suppose that We shall not put together his bones?**

کیا یہ انسان یہ خیال کرتا ہے کہ ہم اس کی ہڈیوں کو جمع نہ کرسکیں گے

क्या मनुष्य यह समझता है कि हम कदापि उसकी हड्डियों को एकत्र न करेंगे?

*'a-yaḥsabu l-'insānu 'al-lan nağma 'a 'iḏāmahū*

بَلَىٰ قَادِرِينَ عَلَىٰ أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ ﴿٤﴾

**Yes indeed, We are able to proportion [even] his fingertips!**

یقیناً ہم اس بات پر قادر ہیں کہ اس کی انگلیوں کے پور تک درست کرسکیں

क्यों नहीं, हम उसकी पोरों को ठीक-ठाक करने की सामर्थ्य रखते है

*balā qādirīna 'alā 'an nusawwiya banānahū*



بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ﴿٥﴾

**Rather man desires to go on living viciously.**

بلکہ انسان یہ چاہتا ہے کہ اپنے سامنے برائی کرتا چلا جائے

बल्कि मनुष्य चाहता है कि अपने आगे ढिठाई करता रहे

*bal yurīdu l-'insānu li-yafğura 'amāmahū*

# يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ﴿٦﴾

He asks, 'When is this day of resurrection?!'

وہ یہ پوچھتا ہے کہ یہ قیامت کب آنے والی ہے

پوچھتا ہے, "آخر قیامت کا دن کب آئے گا?"

*yas 'alu 'ayyāna yawmu l-qiyāmati*

﴿ ٧ ﴾ فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ

**But when the eyes are dazzled,**

تو جب آنکھیں چکا چوند ہو جائیں گی

تو جب نیگاھ چاँدھیا जाएगी,

*fa-'idā bariqa l-baṣaru*

﴿ ٨ ﴾ وَخَسَفَ الْقَمَرُ

and the moon is eclipsed,

اور چاند کو گہن لگ جائے گا

और चन्द्रमा को ग्रहण लग जाएगा,

*wa-ḥasafa l-qamaru*

﴿ ٩ ﴾ وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿ ٩ ﴾

and the sun and the moon are brought together,

اور یہ چاند سورج اکٹھا کر دیئے جائیں گے

और सूर्य और चन्द्रमा इकट्ठे कर दिए जाएँगे,

*wa-ġumi`a š-šamsu wa-l-qamaru*

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفَرُّ ﴿١٠﴾

that day man will say, 'Where is the escape?'

اس دن انسان کہے گا کہ اب بھاگنے کا راستہ کدھر ہے

उस दिन मनुष्य कहेगा, "कहाँ जाऊँ भागकर?"

*yaqūlu l-'insānu yawma 'idin 'ayna l-mafarru*

﴿ ۱۱ ﴾ كَلَّا لَا وَزَرَ

**No indeed! There is no refuge!**

ہرگز نہیں اب کوئی ٹھکانہ نہیں ہے

कुछ नहीं, कोई शरण-स्थल नहीं!

*kallā lā wazara*

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

**That day the abode will be toward your Lord.**

اب سب کا مرکز تمہارے پروردگار کی طرف ہے

उस दिन तुम्हारे रब ही ओर जाकर ठहरना है

*'ilā rabbika yawma 'idin-i l-mustaqarru*



يُنَبِّأُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾

**That day man will be informed about what he has sent ahead and left behind.**

اس دن انسان کو بتایا جائے گا کہ اس نے پہلے اور بعد کیا کیا اعمال کئے ہیں

उस दिन मनुष्य को बता दिया जाएगा जो कुछ उसने आगे बढाया और पीछे टाला

*yunabba 'u l-'insānu yawma 'idin bi-mā qaddama wa-'aḥḥara*

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

**Rather man is a witness to himself,**

بلکہ انسان خود بھی اپنے نفس کے حالات سے خوب باخبر ہے

نहीं, बल्कि मनुष्य स्वयं अपने हाल पर निगाह रखता है,

*balī l-insānu 'alā nafsihī baṣīratun*

﴿ ۱۵ ﴾ وَلَوْ أَلْقَى مَعَاذِيرَهُ

though he should offer his excuses.

چاہے وہ کتنے ہی عذر کیوں نہ پیش کرے

यद्यपि उसने अपने कितने ही बहाने पेश किए हो

*wa-law 'alqā ma 'ādīrahū*

لَا تُحَرِّكُ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾

**Do not move your tongue with it to hasten it.**

دیکھئے آپ قرآن کی تلاوت میں عجلت کے ساتھ زبان کو حرکت نہ دیں

तू उसे शीघ्र पाने के लिए उसके प्रति अपनी ज़बान को न चला

*lā tuḥarrik bihī lisānaka li-ta‘ğala bihī*

﴿ ۱۷ ﴾ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ

**Indeed it is up to Us to put it together and to recite it.**

یہ ہماری ذمہ داری ہے کہ ہم اسے جمع کریں اور پڑھوائیں

हमारे ज़िम्मे है उसे एकत्र करना और उसका पढ़ना,

*'inna 'alaynā ġam 'ahū wa-qur 'ānahū*

﴿ ۱۸ ﴾ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ

**And when We have recited it, follow its recitation.**

پھر جب ہم پڑھوادیں تو آپ اس کی تلاوت کو دہرائیں

अतः जब हम उसे पढ़े तो उसके पठन का अनुसरण कर,

*fa-'idā qara'nāhu fa-ttabi' qur'ānahū*

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

**Then, its exposition indeed [also] lies with Us.**

پھر اس کے بعد اس کی وضاحت کرنا بھی ہماری ہی ذمہ داری ہے

فیر ہمارے جِرمے ہے उसکا स्पष्टीकरण करना

*tumma 'inna 'alaynā bayānahū*

# ﴿ ٢٠ ﴾ كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ

**No Indeed! Rather you love this transitory life**

نہیں بلکہ تم لوگ دنیا کو دوست رکھتے ہو

कुछ नहीं, बल्कि तुम लोग शीघ्र मिलनेवाली चीज़ (दुनिया) से प्रेम रखते हो,

*kallā bal tuḥibbūna l-‘āğilata*



# ﴿ ٢١ ﴾ وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ

and forsake the Hereafter.

اور آخرت کو نظر انداز کئے ہوئے ہو

और आखिरत को छोड़ रहे हो

*wa-tadarūna l-'āḥirata*

# ﴿ ۲۲ ﴾ وَجُوهُ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ

**Some faces will be fresh on that day,**

اس دن بعض چہرے شاداب ہوں گے

किनते ही चहरे उस दिन तरो ताज़ा और प्रफुल्लित होंगे,

*wuġūhun yawma 'idin nāḍiratun*

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

looking at their Lord,

اپنے پروردگار کی نعمتوں پر نظر رکھے ہوئے ہوں گے

अपने रब की ओर देख रहे होंगे।

*'ilā rabbihā nāziratun*

﴿ ۲۴ ﴾ وَوَجُوهُ يَوْمَئِذٍ بِآسِرَةٍ

and some faces will be scowling on that day,

اور بعض چہرے افسردہ ہوں گے

اور کितنے ہی چہرے उस दिन उदास और बिगड़े हुए होंगे,

*wa-wuġūhun yawma 'idin bāsiratun*

تَظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

knowing that they will be dealt out a punishment  
breaking the spine.

جنہیں یہ خیال ہوگا کہ کب کمر توڑ مصیبت وارد ہو جائے

समझ रहे होंगे कि उनके साथ कमर तोड़ देनेवाला मामला किया जाएगा

*tazunnu 'an yuf'ala bihā fāqiratun*

﴿ ۲۶ ﴾ كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ

**No indeed! When the soul reaches up to the collar bones,**

ہوشیار جب جان گردن تک پہنچ جائے گی

कुछ नहीं, जब प्राण कंठ को आ लगेंगे,

*kallā 'idā balaġati t-tarāqiya*

﴿ ۲۷ ﴾ وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ

and it is said, 'Who will take him up?'

اور کہا جائے گا کہ اب کون جھاڑ پھونک کرنے والا ہے

और कहा जाएगा, "कौन है झाड़-फूँक करनेवाला?"

*wa-qīla man rāqin*

﴿ ۲۸ ﴾ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ

and he knows that it is the [time of] parting,

اور مرنے والے کو خیال ہوگا کہ اب سب سے جدائی ہے

और वह समझ लेगा कि वह जुदाई (का समय) है

*wa-ẓanna 'annahu l-firāqu*



﴿ ٢٩ ﴾ وَالْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ

and each shank clasps the other shank,

اور پنڈلی پنڈلی سے لپٹ جائے گی

और पिंडली से पिंडली लिपट जाएगी,

*wa-ltaffati s-sāqu bi-s-sāqi*

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

**that day he shall be driven toward your Lord.**

آج سب کو پروردگار کی طرف لے جایا جائے گا

तुम्हारे रब की ओर उस दिन प्रस्थान होगा

*'ilā rabbika yawma 'idin-i l-masāqu*

﴿ ۳۱ ﴾ فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّى

**He neither confirmed [the truth], nor prayed,**

اس نے نہ کلام خدا کی تصدیق کی اور نہ نماز پڑھی

किन्तु उसने न तो सत्य माना और न नमाज़ अदा की,

*fa-lā ṣaddaqa wa-lā ṣallā*

﴿ ۳۲ ﴾ وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

but denied [it] and turned away,

بلکہ تکذیب کی اور منہ پھیر لیا

लेकिन झुठलाया और मुँह मोड़ा,

*wa-lākin kaḍḍaba wa-tawallā*

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّى ﴿٣٣﴾

and went swaggering to his family.

پھر اپنے اہل کی طرف اکڑتا ہوا گیا

فیر اکڑتا ہوا اپنے لوگوں کی اور چل دیا

*tumma ḡahaba 'ilā 'ahlihī yatamaṭṭā*

أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٤﴾

**So woe to you! Woe to you!**

افسوس ہے تیرے حال پر بہت افسوس ہے

अफ़सोस है तुझपर और अफ़सोस है!

*'awlā laka fa-'awlā*

ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأَؤَلَىٰ ﴿٣٥﴾

**Again, woe to you! Woe to you!**

حیف ہے اور صد حیف ہے

فیر افسوس ہے توجہپر اور افسوس ہے!

*tumma 'awlā laka fa-'awlā*

﴿ ۳۶ ﴾ أَيْحَسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى

**Does man suppose that he would be abandoned to  
futility?**

کیا انسان کا خیال یہ ہے کہ اسے اسی طرح آزاد چھوڑ دیا جائے گا

क्या मनुष्य समझता है कि वह यूँ ही स्वतंत्र छोड़ दिया जाएगा?

*'a-yaḥsabu l-'insānu 'an yutraka sudan*



﴿ ۳۷ ﴾ أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيِّ يُمْنَىٰ

**Was he not a drop of emitted semen?**

کیا وہ اس منی کا قطرہ نہیں تھا جسے رحم میں ڈالا جاتا ہے

क्या वह केवल टपकाए हुए वीर्य की एक बूँद न था?

*'a-lam yaku nuṭfatan min maniyyin yumnā*

﴿ ۳۸ ﴾ ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ

**Then he became a clinging mass; then He created [him] and proportioned [him],**

پھر علقہ بنا پھر اسے خلق کر کے برابر کیا

فیر وہ رکت کی اک فوٹکی ہوا، فیر اللہ نے سے رپ دیا اور سے انا-پرتناا  
ٹیک-ٹاک کیر

*tumma kāna ʿalaqatan fa-ḥalaqa fa-sawwā*

﴿ ۳۹ ﴾ فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ

and made of him the two sexes, the male and the female.

پھر اس سے عورت اور مرد کا جوڑا تیار کیا

और उसकी दो जातियाँ बनाई - पुरुष और स्त्री

*fa-ġa'ala minhu z-zawġayni d-dakara wa-l-'unṭā*

﴿ ٤٠ ﴾ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ

**Is not such a one able to revive the dead?**

کیا وہ خدا اس بات پر قادر نہیں ہے کہ مفدوں کو دوبارہ زندہ کر سکے

क्या उसे वह सामर्थ्य प्राप्त- नहीं कि वह मुर्दों को जीवित कर दे?

*'a-laysa dālika bi-qādirin 'alā 'an yuḥyiya l-mawtā*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*

**Please recite  
Sūra E Fātiḥa  
for  
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.